



Transition
bibliographique

La Transition bibliographique en France

Partie 5

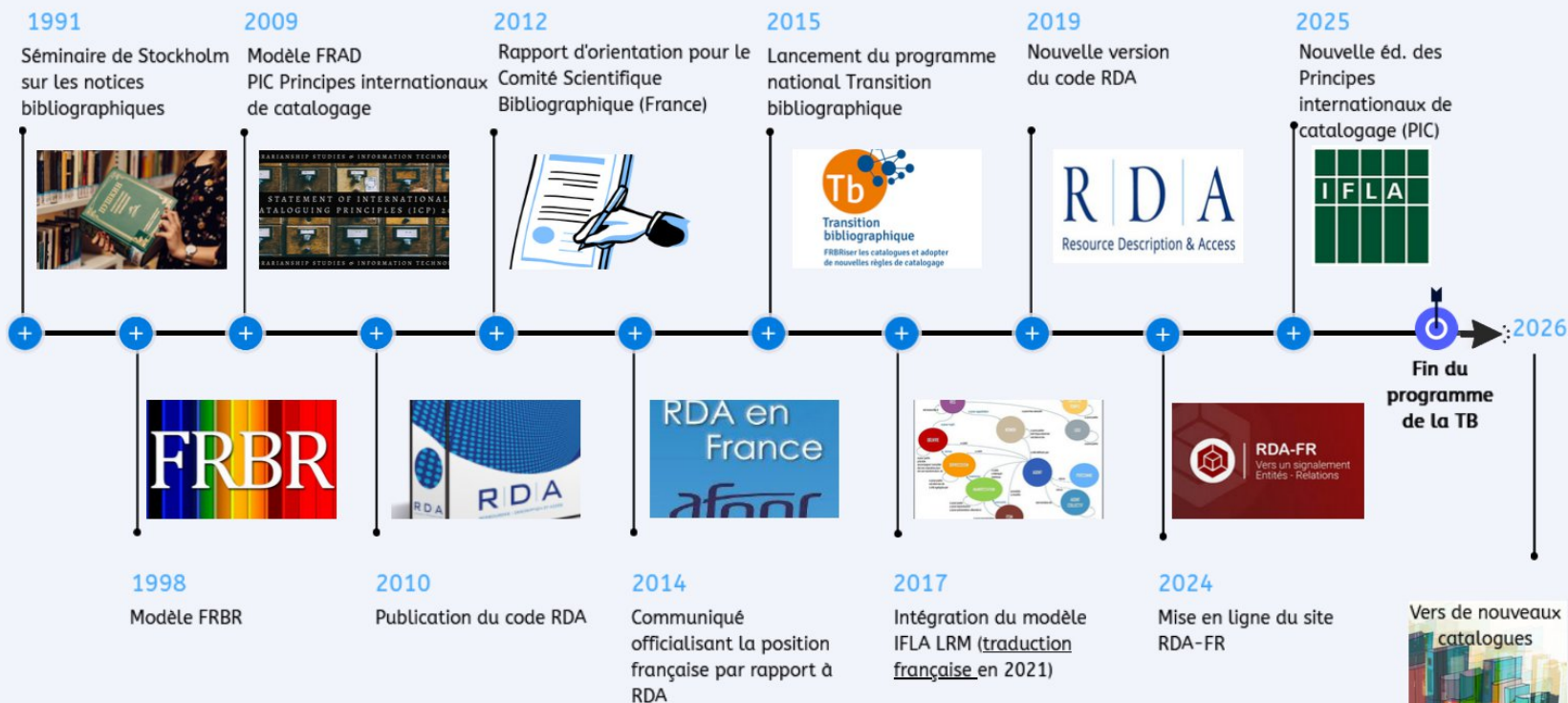
Programme Transition bibliographique
Réseau national des formateurs

Plan

- Pourquoi RDA-FR ?
- RDA-FR : la transposition française
- Le code RDA-FR
- Le site web code RDA-FR
- Le programme Transition bibliographique
- Le site web Transition bibliographique
- Le FNE

La Transition Bibliographique

LES ÉTAPES DE LA TRANSITION BIBLIOGRAPHIQUE



Pourquoi RDA-FR ?

Un code très ouvert

- RDA donne un cadre général et peu contraignant
 - peu d'éléments obligatoires
 - nombreuses options
 - « alternative »
 - « optional addition » / « optional omission »
 - totale liberté pour l'encodage des données
 - plusieurs formats possibles
 - liberté d'individualiser ou non chacune des entités du Groupe 1
→ choix entre plusieurs scénarios d'implémentation
 - possibilité de définir des **profils d'application** de RDA

☾ **ce qui peut gêner l'interopérabilité ?**

Un code trop proche des AACR

- Volonté de ménager une transition en douceur et d'assurer la compatibilité avec les notices produites selon les AACR
- Une interprétation **particulière** des modèles FRBR puis IFLA-LRM
 - définition contestable de l'Expression
 - découpage arbitraire et insatisfaisant entre les entités WEMI
- Règles dans le prolongement des AACR
 - règles archaïques (article initial)
 - point de vue anglo-américain prédominant
 - documents internationaux (IFLA, ISO) ignorés
 - traitements particuliers pour le monde anglo-américain (noms géographiques)
 - culture différente (interprètes, œuvres juridiques)

Un code encore incomplet

- Règles insatisfaisantes (ou insuffisantes) pour certains types de ressources :
 - ressources audiovisuelles
 - images fixes
- Des progrès
 - avec la référence à IFLA-LRM
 - ressources continues
 - agrégats
 - avec l'implication de communautés spécialisées
 - ressources cartographiques
 - livres anciens
- D'autres questions se posent :
 - ergonomie de RDA Toolkit
 - coût d'abonnement

RDA-FR : la transposition française

Approche française de RDA

- Après analyse du code :
 - des désaccords sur les règles
 - divergences sur l'application du modèle FRBR
 - internationalisation à poursuivre
- Adopter RDA n'est pas une garantie d'interopérabilité
 - beaucoup d'options et d'alternatives
 - récupération de notices avec intervention du catalogueur : intérêt limité
- RDA = code de catalogage FRBRisé
 - réellement utile pour la description des ressources dans des catalogues organisés selon le modèle FRBR
 - conditions pratiques d'un tel catalogage n'existent pas encore aujourd'hui
 - aucune urgence à adopter RDA rapidement
 - coût du changement serait trop lourd par rapport aux bénéfices effectifs

Les orientations retenues

- FBRisation :
 - lors de la **diffusion des données** dans un 1er temps
 - data.bnf.fr, Thèses.fr
 - par l'application **d'algorithmes de FBRisation** sur les catalogues des deux agences bibliographiques
 - regroupements autour **des œuvres**
 - pour répondre aux nouveaux enjeux liés à l'univers numérique
 - mieux articuler gestion des ressources physiques et numériques (livres/e-books)
 - permettre la recherche d'information (et pas seulement de documents) dans des termes plus proches des internautes
- Construire l'interopérabilité
 - par les **identifiants**
 - par le **partage des données d'autorité**

Les orientations retenues

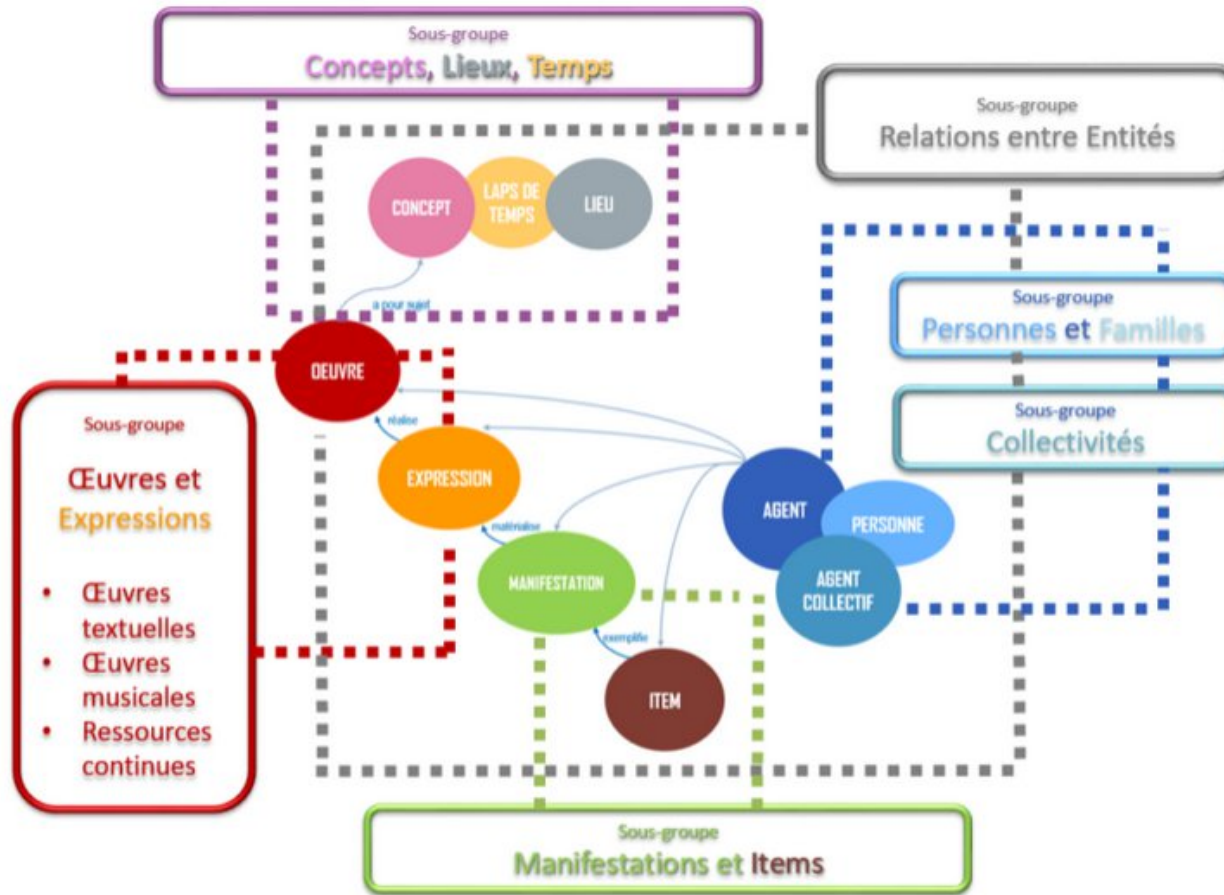
- Préparer l'avenir
 - Travailler au niveau européen : [EURIG](#) (European RDA Interest Group)
 - Propositions d'évolution de RDA
 - Participation à des groupes de travail du RSC
 - Réviser les règles françaises de catalogage en recherchant une convergence avec RDA
 - Code ***RDA-FR : Transposition française de RDA***
 - » Préparation d'un futur profil français d'application de RDA
 - » Maintien de règles françaises en cas de divergences majeures
 - Pas d'adoption officielle de RDA tant que des divergences majeures subsisteront
- Faire évoluer les règles dès aujourd'hui
 - Publication et mise en application des règles révisées en fonction des besoins

RDA-FR : une norme de transition

- Besoin de réviser les normes
 - alignement sur FRBR, FRAD, PIC
 - rapprochement avec RDA
- Travail de révision engagé en 2011 par le groupe **Normalisation « RDA en France »**
 - Sous-groupes par entités
 - Description des Manifestations
 - Données d'autorité pour les Collectivités
 - Données d'autorité pour les Œuvres et les Expressions
 - Données d'autorité pour les Personnes et les Familles
 - Concepts, Lieux, Temps
 - Relations entre entités

☾ Code ***RDA-FR : Transposition française de RDA***

Normalisation « RDA en France »



Principes de travail

- **Structure par éléments de données**
 - traiter les éléments selon les priorités de catalogage
- **Référence forte à RDA**
 - structure
 - rédaction des règles fondée sur la traduction francophone
 - identification des points de divergence
 - reformulation
 - précision, simplification, ajout, suppression, déplacement
 - divergence
- **Enjeu d'interopérabilité (agents) : adopter une démarche globale**
 - intégrer les besoins des différentes communautés professionnelles
- **Maintien de l'analyse française en cas de désaccord majeur**
- **Ajouts d'exemples français**



Le code RDA-FR

- **Code de catalogage appelé à remplacer les normes AFNOR**
 - pour permettre un catalogage FRBRisé
 - en visant l'adoption à terme de RDA
 - préparation d'un profil français d'application de RDA
- **Évolution progressive des règles**
 - Publication des règles révisées pour les éléments correspondant à des besoins concrets et urgents
 - sur le site Transition bibliographique → accès libre et gratuit
 - liens depuis d'autres sites
 - site du programme Transition bibliographique : <http://transition-bibliographique.fr/>
 - sites des agences bibliographiques
 - Publication progressive du code sur le site web Transition bibliographique
 - Implémentations par les Agences bibliographiques

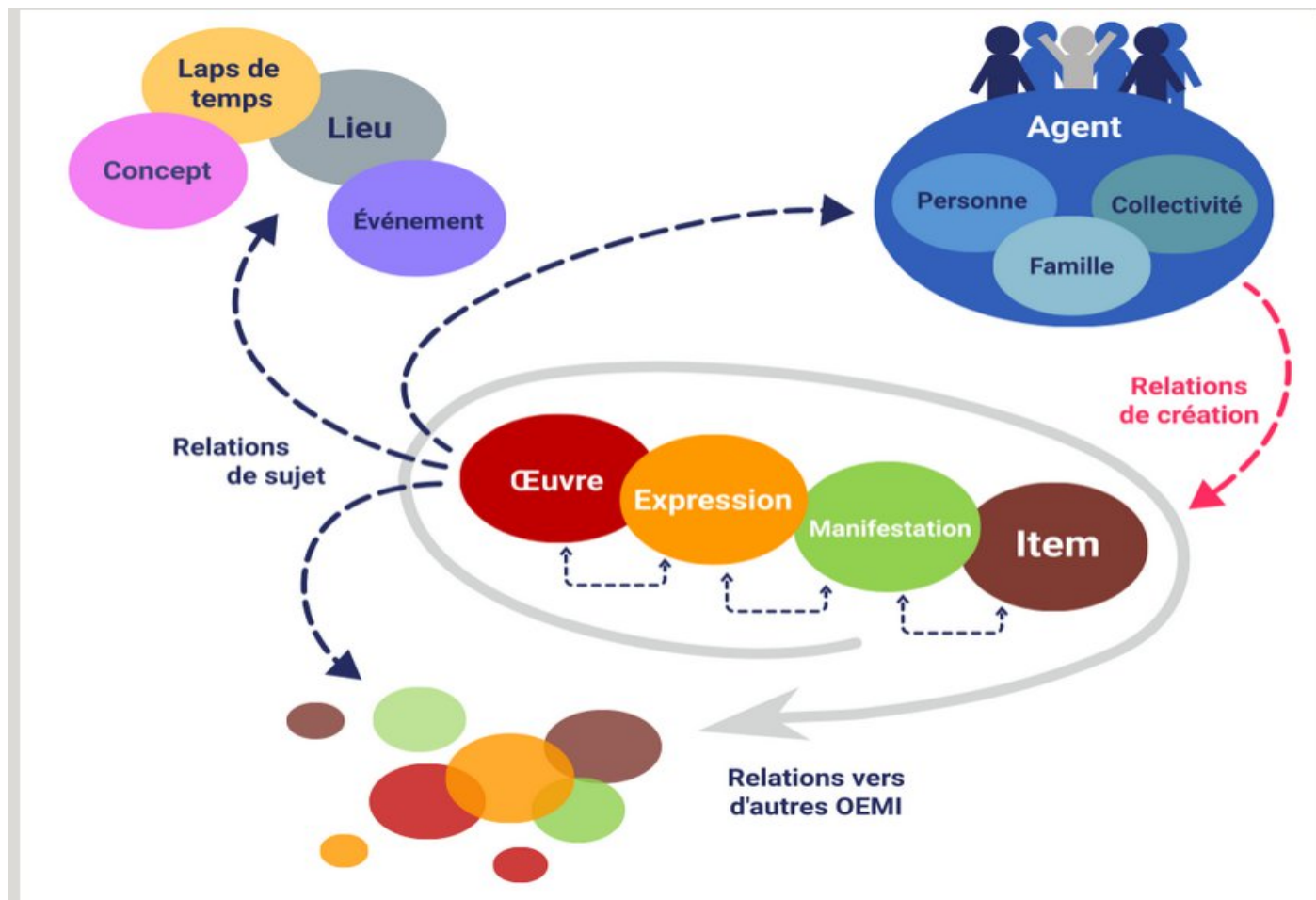
Le code RDA-FR

RDA-FR

- Le code de catalogage LRMisé est utilisé pour la description des ressources dans les catalogues organisés selon le modèle IFLA LRM
- Les nouvelles règles de catalogage RDA-FR et le format Unimarc Entités relations (Unimarc E-R) se développent conformément au modèle IFLA LRM et à RDA
- La BnF mettra en service son outil de production NOEMI en 2026
- Elle mettra ses données à disposition des professionnels de ses réseaux dans des formats compatibles avec IFLA LRM
- L'Abes mettra en service son outil de production en 2028, conformément à son projet d'établissement
- Ce système permettra la diffusion et l'échange des données dans des formats compatibles avec IFLA LRM

Schéma des entités RDA-FR

source : site TB <https://www.transition-bibliographique.fr/rda-fr/>



Le site web code RDA-FR

Site Web <https://code.rdafr.fr>

Navigation sur le site RDA-FR

Naviguer par entité

Instructions générales

Œuvre

Expression

Manifestation

Item

Agent

Personne

Collectivité

Famille

Lieu

Laps de temps

Événement

Concept

Accéder à

Toutes les relations

Tous les référentiels

Glossaire RDA-FR

Calendrier de publication du code RDA-FR

source : <https://www.transition-bibliographique.fr/rda-fr/plan-du-code-rda-fr/>



Dernière mise à jour : 04/10/2023

Site web RDA-FR

- Le code RDA-FR est publié sur le site web <https://code.rdafr.fr/>
- La rédaction du code RDA-FR est achevée pour les entités et les relations fondamentales. Il reste à rédiger les parties spécialisées.
- Une page dédiée pour chaque entité regroupant toutes les règles de description
- Offre une navigation plus fluide entre les entités et les relations
- Conçu dans une démarche orientée utilisateurs
- Réseau Sudoc : [Un manuel pour les catalogueurs](#) est disponible + [le guide méthodologique](#) suit les mises à jour
- BNF : rédaction des nouvelles fiches Kitcat-NG (travail en cours)

Site web RDA-FR

- Éléments de précisions à ajouter pour naviguer au mieux dans le code
- 3 grands types de contenus : accessible dès la page d'accueil
 - Les entités
 - Les relations
 - Autres contenus : glossaire, référentiels, schémas, ressources et les mises à jour
- Navigation dans une entité : page d'accueil
 - Une définition de l'entité
 - La liste des éléments fondamentaux
 - Les autres éléments de description
- Tous les attributs sont accessibles depuis la liste de la page d'accueil de l'entité et à partir du bandeau latéral gauche*. Des rebonds contextuels (infos associées) sont proposés à partir du bandeau de droite.

Site web RDA-FR

Navigation dans les relations :

- depuis la page d'accueil (Accéder à toutes les relations) ou depuis le menu (Relations entre entités) ; donne la liste de toutes les relations entre entités, par catégorie de relations
- depuis une recherche dans le moteur de recherche

Autres types de contenus :

- Instructions générales : mutualiser les consignes communes à tous les chapitres (travail en cours)
- Glossaire : chaque définition a un lien pérenne (citable et cliquable)
- Référentiels : accessible dans les chapitres du code et disponibles aussi sous forme de fichiers téléchargeables

Le programme Transition bibliographique

La Transition bibliographique

- Inscrire la problématique de **l'évolution des règles de catalogage** dans un **plus large mouvement d'évolution** qui nécessite une démarche d'ensemble d'accompagnement au changement dans les établissements
- Axes de travail
 - web de données et diffusion des données en RDF
 - modèle FRBR puis IFLA-LRM et « FRBRisation » des catalogues
 - RDA et révision des règles de catalogage
 - formation et sensibilisation aux enjeux

ENJEUX



INSCRIRE LES CATALOGUES DANS LE WEB DE DONNEES

COMMENT ?

?

- En adoptant un nouveau modèle conceptuel de référence pour les bibliothèques : le modèle **IFLA LRM** (IFLA Library Reference Model)
- En adaptant le code anglo-saxon RDA (Resource Description and Access) aux pratiques et spécificités françaises : le code **RDA-FR** s'appuie sur le modèle IFLA LRM pour fournir une nouvelle méthode de catalogage en phase avec les pratiques du web
- En faisant évoluer les formats bibliographiques MARC

POURQUOI ?

- Normes de description bibliographique anciennes et développement de nouveaux formats (Bibframe)
- Multiplication des ressources numériques
- Meilleure accessibilité des ressources pour les internautes
- Meilleure exposition des catalogues sur le web --> sortir du web profond
- Interopérabilité des informations décrites sur le web --> web de données

POUR QUI ?

- Les utilisateurs des bibliothèques publiques, universitaires, spécialisées en France, en leur offrant de nouveaux services plus cohérents avec leurs usages

EURIG

- EURIG : [Groupe d'intérêt européen pour RDA](#)

- créé à l'initiative de 4 pays : Allemagne, Espagne, Royaume-Uni, Suède
- mis en place de manière informelle en 2009 puis officielle en décembre 2011
- 44 institutions (27 pays)
- réunion annuelle



Objectifs :

- concertation sur les choix de mise en œuvre de RDA en Europe
- à partir de 2016, membre officiel du RSC (RDA Steering Committee)

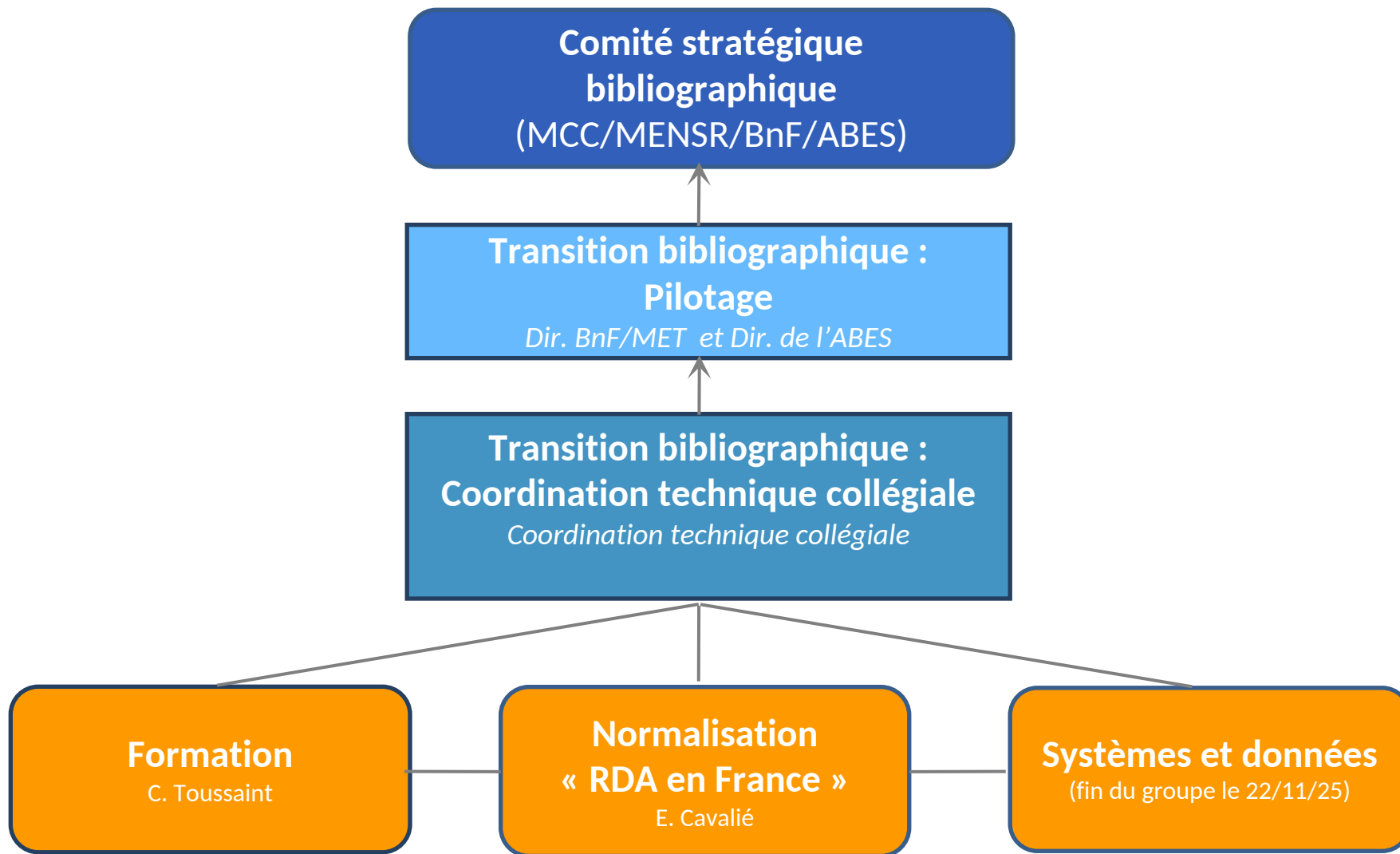
Membres français : BnF et ABES

- propositions françaises

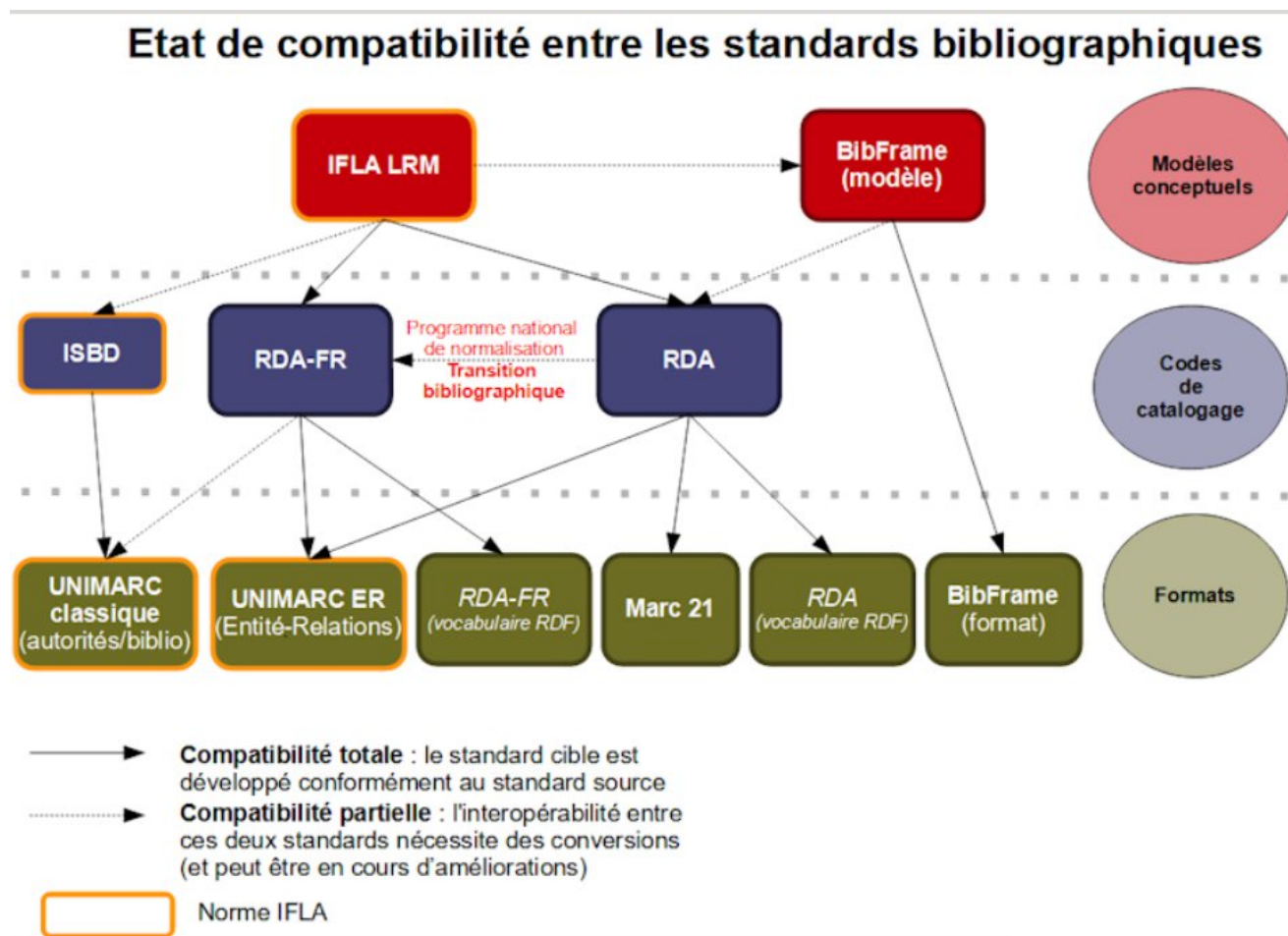
La France retient EURIG comme vecteur unique de ses demandes d'évolution

- demandes soumises à EURIG
- discutées dans ce cadre
- transmises au JSC sous le timbre d'EURIG

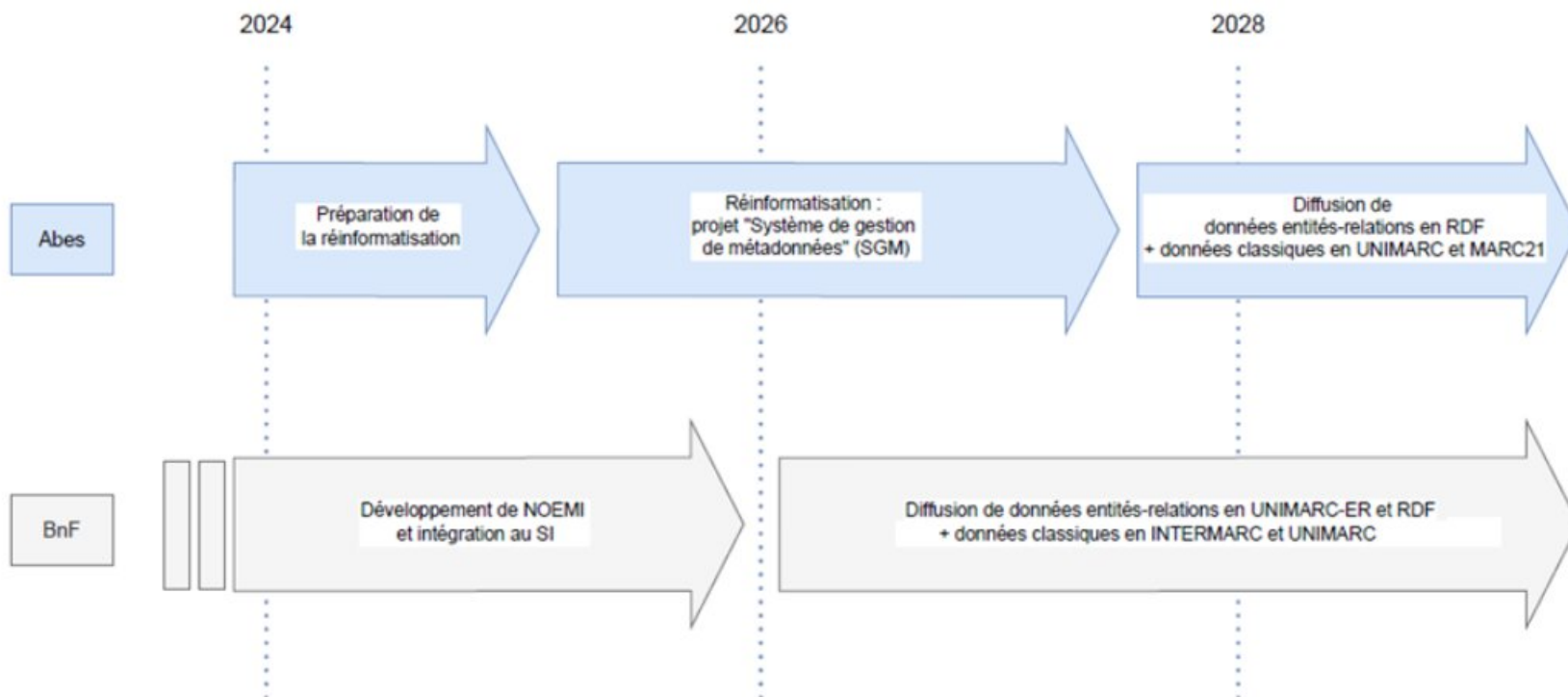
Organisation française



Trajectoire nationale pour l'implémentation de la Transition bibliographique : quelles modalités de diffusion et récupération des données ?



Chronologie prévisionnelle de l'implémentation des modèles entités-relations dans les systèmes de l'Abes et de la BnF



Le site web Transition bibliographique

<https://www.transition-bibliographique.fr/>

A la une de la Transition bibliographique

La Transition bibliographique s'achève, la transformation des catalogues commence

31/03/2025

Campagne de mise à jour des articles Wikipédia sur la Transition bibliographique

28/03/2025

Enquête sur le chapitre 38 (relation de sujet) du code RDA-FR

17/01/2025

About us

Bibliographic transition in France

Abonnez-vous aux actualités

Adresse e-mail

Abonnez-vous

Rejoignez les 864 autres abonnés

Bienvenue sur le site de la Transition bibliographique

Qu'est-ce que c'est ?

Le programme Transition bibliographique a été lancé en 2015 par l'Agence bibliographique de l'enseignement supérieur (Abes) et la Bibliothèque nationale de France (BnF), les deux agences bibliographiques françaises. Il a pour objectif d'améliorer l'exposition des données bibliographiques et d'autorités dans le web de données en leur appliquant le modèle FRBR puis IFLA LRM et en adoptant de nouvelles règles de catalogage dérivées du code RDA (Ressources : description et accès).

Pour quels publics ?

Bibliothécaire catalogueur, administrateur ou éditeur de SGB, étudiant ou professionnel des métiers du livre et de l'information, ou encore responsable d'établissement.

Pour quels usages ?

- Découvrir la Transition bibliographique en France
 - repères historiques
 - définitions
 - enjeux
- Structurer les données dans les systèmes de gestion des bibliothèques (SGB)
 - préconisations pour l'évolution des logiciels
 - échanges avec les éditeurs de SGB
 - partages d'expériences
- Suivre l'actualité du programme national
 - travaux des groupes de normalisation
 - journées professionnelles
- Se former à RDA-FR
 - supports de formation
 - vidéos de sensibilisation
 - calendrier des formations
- Appliquer les règles de catalogage
 - éléments du code RDA-FR publiés
 - manuel UNIMARC : format bibliographique
 - manuel UNIMARC : format des données d'autorité

Le contenu de ce site est rédigé collectivement par les membres du programme Transition bibliographique, issus de nombreux établissements documentaires de lecture publique et de l'enseignement supérieur, sous la responsabilité des deux agences bibliographiques nationales, Bibliothèque nationale de France et Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur.

Objectifs et auteurs du site

- Ce site web a pour ambition d'accompagner les professionnels dans le cadre du programme national *Transition bibliographique*.
- Il est alimenté par des membres des trois groupes nationaux de ce programmes « Normalisation RDA en France », « Formation » et « Systèmes et données »
- Il propose des contenus sur tous les sujets relatifs aux évolutions de l'information bibliographique :
 - nouvelles règles de catalogage
 - travaux de normalisation en cours
 - dispositifs de formation
 - évolutions de l'informatique documentaire

Objectifs et auteurs du site

- Site institutionnel du programme Transition bibliographique
 - Informer sur la position actuelle de la France vis à vis de RDA, tout en donnant des éléments de contexte au niveau national et international
- Outil d'information et de communication professionnelles des groupes Normalisation, Formation, Systèmes et données

Groupe Normalisation « RDA en France »

- Informer sur les nouvelles règles de catalogage adoptées et les publier (*publication sur le site [RDA-FR](#) à partir de 2025*)
- Informer sur l'avancement des travaux de normalisation en cours

Groupe « Formation »

- Donner un panorama de l'offre de formation sur la Transition bibliographique
- Offrir des supports pédagogiques d'accompagnement

Groupe « Systèmes et données »

- Informer sur l'impact des nouvelles règles de catalogage sur les SIGB

Description du contenu des pages du site

- **Page d'accueil**

- Carrousel des actualités

A la une de la Transition bibliographique



La Transition bibliographique s'achève, la transformation des catalogues commence

31/03/2025



Campagne de mise à jour des articles Wikipédia sur la Transition bibliographique

28/03/2025



Enquête sur le chapitre 38 (relation de sujet) du code RDA-FR

17/01/2025

- La transition bibliographique :

- Qu'est-ce que c'est
 - Pour quels publics ?
 - Pour quels usages ?

- Possibilité de s'abonner au fil R

(repris sur toutes les pages du site)

✓ Abonnez-vous aux actualités

Adresse e-mail

Abonnez-vous

Rejoignez les 864 autres abonnés

Description du contenu des pages du site

- **Rubrique « Actualités »**

- Archives de toutes les actualités du site (annonces d'évènements professionnel sur l'évolution des catalogues, de la mise en ligne de nouveaux contenus sur le site, de l'évolution de RDA dans le monde et de sa gouvernance, etc)
- Indexation des actualités par mots clés, par catégories

✓ Abonnez-vous aux actualités

Adresse e-mail

Abonnez-vous

Rejoignez les 864 autres abonnés

Description du contenu des pages du site

Rubrique « Contexte et enjeux »

- « [La transition bibliographique en France](#) » : axes stratégiques et organisation du programme Transition bibliographique
- « Comité stratégique bibliographique »
- « [Qu'est-ce que le modèle IFLA LRM ?](#) » : page synthétique sur le modèle
- « [Qu'est-ce que RDA-FR ?](#) » : page synthétique sur RDA
- « [Historique des travaux français sur RDA](#) » : synthèse des travaux antérieurs au programme Transition bibliographique (2010-2014) et RDA-FR après la révision 2018 de RDA

Rubrique « Code RDA-FR »

- « [Code RDA-FR](#) » : présentation du nouveau code de catalogage RDA-FR et liens vers le site rda-fr des règles publiées
- « [Sous-groupes de normalisation du code RDA-FR](#) » : présentation des sous-groupes de travail
- « [Ontologie RDA-FR](#) » : présentation de l'ontologie RDA-FR sur les entités correspondant aux chapitres publiés du code

Description du contenu des pages du site

- **Rubrique « Se former »**

- « [Offre de formation](#) » : page synthétique sur l'offre de formation sur la Transition bibliographique et ses modalités pratiques (descriptif des modules pédagogiques pilotés par le groupe Formation, organismes de formations, réseau national des formateurs)
- « [Réseau national de formateurs](#) » : présentation du réseau
- « [Stage « Sensibilisation », tous publics](#) » : programme et modalités d'inscription
- « [Stage « Sensibilisation », lecture publique](#) » : programme et modalités d'inscription
- « [Stage « Application règles RDA-FR](#) » » : programme et modalités d'inscription
- « [Stage « Administrer et structurer ses données](#) » » : programme et modalités d'inscription
- « [Supports de formation](#) » : accès aux supports des stages
 - ces supports sont tous sous licence [CC BY-NC-SA 3.0 FR](#) (obligation de mention de source « Programme Transition bibliographique – Réseau national des formateurs » et utilisation commerciale non autorisée)
 - ces supports n'ont pas vocation à être des supports d'autoformation

Description du contenu des pages du site

- **Rubrique Systèmes et Données**

- « [Vers de nouveaux SGB](#) » : recommandations pour structurer les métadonnées des SGB selon IFLA LRM et RDA-FR
- « [Expérimentations et chantiers](#) » : partage d'expériences sur l'approche par entités
- « [Bibliostratus](#) » : outil mis à disposition du groupe S&D pour permettre la correspondance entre les données d'un catalogue local et celles des agences bibliographiques nationales (BnF et Abes)
- « [Echanges avec les éditeurs de SGB](#) » : présentation du rôle du groupe S&D auprès des éditeurs de SGB
- « [Journées professionnelles](#) » : programmes et supports des différentes journées professionnelles organisées par le groupe S&D

Description du contenu des pages du site

- **Rubrique Unimarc**

- « [Comité Français Unimarc](#) » : recense les besoins et porte les demandes d'évolution du format UNIMARC
- « [Présentation des formats](#) » : les différents formats MARC utilisés en France
- « [UNIMARC entités-relations](#) » : ressources pour utiliser le nouveau format Unimarc ER
- « [Format bibliographique](#) » : traduction française du manuel *UNIMARC Manual : Bibliographic Format*
- « [Format des données d'autorité](#) » : traduction française du manuel *UNIMARC Manual : Authorities Format*

Description du contenu des pages du site

Vocabulaire du site Documentation professionnelle

- « [Vocabulaire du site](#) » :
Liste de termes ou de sigles utilisés dans les pages du site
- « [Documentation professionnelle](#) » :
Liste de sites utiles autour de RDA, FRBR et l'évolution des catalogues
- « **Ressources** » (à partir des pages d'accueil de rubriques)

Ressources

- Code RDA-FR : vers un signalement Entités/Relations
- Documentation professionnelle
- Vocabulaire du site
- Format UNIMARC/A (données d'autorité)
- Format UNIMARC/B (bibliographique)
- Guide méthodologique du Sudoc (Abes)
- Kitcat, portail d'aide au catalogage de la BnF

La galaxie Transition bibliographique

liens vers les principaux sites de référence (texte des éléments RDA-FR publiés, vidéos pédagogiques en ligne, guide méthodologique du Sudoc (ABES), guide pratique du catalogueur (BnF)

Description du contenu des pages du site



Vos suggestions et retours sont les bienvenus :
rubrique « [Nous contacter](#) »



GITHUB : ressources open source



VIMEO : videos des journées professionnelles Systèmes & Données



ZENODO : Partage de documentation autour de la Transition
Bibliographique en France dans les SGB



Flux RSS

FNE : Fichier National d'Entités

FNE : historique et contexte

- Projet porté par la BNF et l'Abes et validé par le CSB en juin 2018 afin de renforcer la visibilité et le référencement des données relatives aux personnes et aux noms accessibles sur le web
- FNE conçu comme un aboutissement du programme national Transition bibliographique
- Deux phases :
 - preuve de concept avec l'utilisation des technologies Open source (par exemple Wikidata)
 - développement d'outil de production pilote
- En juin 2023, le CSB a pris la décision de reporter le projet FNE :
 - Projet Noemi à la BNF pour une mise en production en 2025/2026 & projet de refonte du SID de l'Abes dans le cadre du projet d'établissement 2024-2028 => en attente d'une assise stable et la refonte des outils de production des deux agences
 - Impossibilité d'utiliser Wikibase comme socle technique

FNE : perspectives

- Mise en commun des 2 principaux fichiers d'autorité existant en France est possible et souhaitable, dans une perspective stratégique nationale
- Projet reporté après l'implémentation et la stabilisation des futurs outils de gestion des métadonnées : Noemi (BNF) et le futur SID (Abes) => évolutions techniques qui permettront de reprendre le projet sur des bases nouvelles
- Matériel documentaire accumulé entre 2018 et 2023 archivé par les 2 agences
- Code source du pilote déposé dans Github > Transition bibliographique > Pilote FNE
- Transformation de la structure des données permettra de rouvrir les possibilités de réalisation sur des outils nouveaux et stabilisés
- Questions bibliographiques nationales demeurent des sujets de dialogue et de coopération stratégique entre les 2 agences